

*Междunaродните конгреси на филологите слависти. Част III\**

Иван Куцаров (Пловдив)

В статье представлены организация и проведение 14-ого Международного конгресса славистов в Охриде (Македония). Полнотью отражена тематика, присутствуют имена всех докладчиков (в большинстве случаев с темой доклада), особое внимание уделено болгарскому участию в заседаниях.

The article offers an account of the organization and holding of the 14<sup>th</sup> International Congress of Slavists in Ljubljana (Slovenia). All the topics are fully covered together with the names of the speakers, special attention being paid to the Bulgarian participation in the sessions.

*Ключови думи:* конгрес на славистите, славистика

Съставът на Международния комитет на славистите (по-нататък МКС) в навечерието на XIV Международен конгрес на славистите е следният: председател – Милан Гюрчинов (Македония), подпредседател – Трайко Стаматоски (Македония), генерален секретар – Димитрия Ристески (Македония), координатор на комисиите при МКС – Станислав Гайда (Полша), координатор на тематичните блокове – Снежана Веновска-Анцевска (Македония); членове: Джон Макнер (Австралия и Нова Зеландия), Герхард Невекловски (Австрия), Франсис Й. Томсон (Белгия), Генадз Цихун (Беларус), Тодор Бояджиев (България), Катрин Макробърт (Великобритания), Карл Гутшмит (Германия), Дитрих Шолце-Шолта (Германия – Лужица), Йоанис Х. Тарнанидис (Гърция), Йенс Норгард-Съренсен (Дания), Александър Д. Дуличенко (Естония), Волф Москович (Израел), Абаи Мауриа (Индия), Стефано Гарцонио (Италия), Рафаел Гусман Тирадо (Испания), Николас Жекулин (Канада), Силвиу Бережан (Молдова), Сесилия Оде (Нидерландия), Ян Ивар Бьорнфлатен (Норвегия), Луциян Суханек (Полша), Дорин Гъмулеску (Румъния), Александър М. Молдован (Русия), Майкъл Флайър (САЩ), Петер Женюх (Словакия), Алена Шивиц-Дулар

\* Продължение от *Съпоставително езикознание*, XXIV, 1999, № 1, 112–157 и XXXVII, 2012, № 1, 53–66.

(Словения), Слободан Ж. Маркович (Сърбия и Черна гора), Алексей Н. Онищенко (Украина), Ишван Ньомаркай (Унгария), Йоуко Линдстет (Финландия), Антония Бернард (Франция), Аница Назор (Хърватско), Ян Корженски и Иво Поспишил (Чехия), Свен Густавсон (Швеция), Патрик Сериот (Швейцария), Исиро Ито (Япония); почетни членове – Уилиям Б. Еджертон (САЩ), Иво Франгеш (Хърватска), Санте Грачиоти (Италия), Георге Михъила (Румъния), Рикардо Пикио (Италия), Ханс Рот (Германия), Януш Шатковски (Полша), Славомир Волман (Чехия) и Дийн Уърт (САЩ).

Комисиите към МКС (към средата на 2008 г.) са следните: Комисия за общославянски лингвистичен атлас – председател Т. И. Вендина (Русия), Комисия за изучаване на славянския фолклор – председател Л. Раденкович (Сърбия и Черна гора), Библейска комисия – председател А. А. Алексеев (Русия), Комисия за изучаване на балтославянските отношения – председател Р. Екерт (Германия), Комисия за изучаване на граматическия строеж на славянските езици – председател Я. Паневова (Чехия), Комисия за езиковите контакти – председател Г. Хенчел (Германия), Комисия за славянска ономастика – председател Е. Жетелска-Фелешко (Полша), Комисия за лингвистична библиография – председател З. Рудник-Карватова (Полша), Комисия за етнолингвистика – председател Й. Бартмински (Полша), Комисия за славянска поетика и стилистика – председател И. Поспишил (Чехия), Комисия за лексикология и лексикография – председател М. И. Чернишова (Русия), Издателско-текстоложка комисия – председател А. Карпински (Полша), Комисия за славянска фразеология – председател В. М. Мокиенко (Русия), Комисия за балканска лингвистика – председател Х. Шалер (Германия), Комисия за славянски книжовни езици – председател Я. Босак (Словакия), Комисия за археология – председател П. Шалковски (Словакия), Комисия за фонетика и фонология на славянските езици – председател Я. Сабол (Словакия), Комисия за история на славистиката – председател Дж. Броги Беркоф (Италия), Комисия за словообразуване – председател И. С. Улуханов (Русия), Етимологическа комисия – председател А. Лома (Сърбия и Черна гора), Комисия за компютърна обработка на стари ръкописи и старопечатни книги – председател Д. Бирнбаум (САЩ), Комисия за превод – председател П. Фаст (Полша), Комисия за библиология – председател К. Мигон (Полша), Комисия за издаване на трудовете на Йозеф Добровски – председател Й. Фиала (Чехия), Комисия за аспектология – председател Л. Спасов (Македония), Комисия за най-новата история на славяните – председател И. Ставови-Кавка (Полша), Комисия за сравнително славянско литературузнание – председател Х. Янашек-Иваничкова (Полша), Комисия за славянски етноложки атлас – председател М. Бенжа (Словакия).

**Четиридесетият международен конгрес на филолозите слависти** се провежда в Охрид (Македония) от 10 до 16 септември 2008 г. под патронажа на председателя на Република Македония Бранко Цървенковски, правителството на Република Македония, Министерството на образованието и науката и Министерството на културата. Организатори са МКС и Македонският славистичен комитет. В почетния организационен комитет влизат Бранко Цървенковски – председател на Република Македония, Никола Груевски – председател на правителството на Република Македония, Трайко Веляновски – председател на Народното събрание на Република Македония, Георги Старделов – председател на Македонската академия на науките и

изкуствата, Гьорги Мартиновски – ректор на Университета „Св. Кирил и Методий“ в Скопие, Антонио Милошоски – министър на вътрешните работи, Перо Стояновски – министър на образованието и науката, Елизабета Камчевска-Милевска – министър на културата, Александар Петрески – градоначалник на Охрид, Милан Гюрчинов – председател на МКС, Трайко Стаматоски – подпредседател на МКС.

Конгресът е открит в 10 часа на 10 септември в Диамантената зала на хотел „ИНЕКС Горица“ в Охрид от председателя на МКС Милан Гюрчинов. Участниците и гостите са приветствани от председателя на Република Македония Бранко Цървенковски. В деловия президиум на пленарното заседание са Т. И. Вендина (Русия), Ив. Доровски (Чехия), А. Шивиц-Дулар (Словения) и К. Гутшмит (Германия). Пленарни доклади изнасят: Трайко Стаматоски – Македония [*Развојот на македонскиот литературен јазик*], Александър М. Молдован – Русия [*Пути славистики в современном мире*] и Роберт Ходел – Германия [*Является ли семейно-бытовой роман жанром?*]. Силно впечатление правят пессимистичните констатации и прогнози на А. М. Молдован за настоящето и бъдещето на славистиката.

В следобедните часове на 10 септември започват секционните заседания, които се провеждат в няколко луксозни хотела от курортната част на Охрид. Деловата научна програма на конгреса е разпределена в три групи секции, като в първата са формирани осем подсекции, във втората – десет, а в третата – две. Със статут на четвърта секция в програмата е обособена юбилейна вечер „Животът и творчеството на Кочо Рачин“ (по повод 100-годишнината от рождението му).

В секция **Езикознание** са обособени подсекциите:

**1. Этногенезата на славяните и историята на славянските езици във връзка с историята на славянската материална и духовна култура:** Праславянският език и неговите диалекти. Славянска етимология. Старобългарският (старославянският) език, неговата диалектна основа и териториални варианти. Ролята на църковнославянския език във формирането на славянските книжовни езици. Текстология на славянските паметници.

По тази проблематика доклади изнасят (в скоби са отбелязани някои от по-интересните теми по наша преценка; учените са подредени според последователността на изнасянето на докладите): Й. Райнхарт [*The Philosopher's Speech of the Primary Chronicle and its Great Moravian and Preslavian Prehistory*], С. Палига, Т. Щефановичова [*Počiatky christianizácie Slovanov na Strednom Dunaji*], М. Жагар, К. М. Макробърт [*Maksim Grek and the Norms of Russian Church Slavonic*], А. Сато, Л. Макарийоска, И. У. Будзко, В. Чермак [*К пониманию нового церковнославянского языка в ареалах Slavia orthodoxa и Slavia latina*], Г. Пивторак [*Украинско-южнославянские параллели как источник реконструкции ранней истории славянских племен*], Д. Е. Колинс, С. Менгел, В. А. Дибо [*Система порождения акцентных типов производных в балто-славянском языке и балто-славянская метатония*], В. Станишич, М. Михалевич, И. Рейзак, А. С. Суркова, А. Хилестед, П. Илиевски, Е. И. Якушкина, Л. В. Куркина, Т. Оландер, В. Десподова, Г. Йованович, Е. Стадник-Холцер, В. Манчак [*Język staro-cerkiewno-słowiański – kompromis między dialektem macedońsko-bułgarskim a morawsko-panońskim*], А. Кречмер, Т. Левашкевич [*Sporne problemy języka dolnołużyckiego tłumaczenia Nowego Testamentu Jakubici (1548)*], А. Гранберг [*Хуно-българските заемки при датирането и локализирането на трансмисията на*

*средновековните славянски текстове], Х. Шалер [Altbulgarische Psalmenübersetzungen – Anklänge an den alttestamentlichen hebräischen Originaltext], А. Дерганц и В. Бабич, И. Майер, М. Вепшек, А. Шивиц-Дулар [Tipologija prudevske promene i arealnom kontekstu], Л. Силин, Ф. Гладни [On prefixed nouns in Late Common Slavic], П. Валчакова, Я. Гъркович, Я. Каркидис, В. Живов [Референтная структура и порядок слов: Дательный самостоятельный в двух древних церковнославянских текстах], А. А. Зализняк [Древнерусские энклитики и их историческая эволюция], А. Лома [Стилски и социолингвистичке равни прасловенског језика], Т. О. Черниш, А. А. Алексеев [Византийский лекционарий и славянский перевод Евангелия], В. В. Лучник, Е. М. Верешчагин [Два дискуссионных принципа издания древнейших славянских переводных гимнографических памятников], И. П. Климау, Н. Н. Запольска, А. Назор [Rječnici crkvenoslavenskoga jezika inicirani na IV međunarodnom slavističkom kongresu u Moskvi 1958. godine], Ж. Ж. Варбот [Этимологические гнезда и лексико-семантические поля в диахронии и синхронии], Т. Б. Лукинова [Створення „Етимологічного словника української мови“ – важливий етап порівняльно-історичного вивчення слов'янської лексики], В. Моисеенко, Р. Ор, И. Янишкова, Х. Карликова, С. М. Толстая [Семантическая реконструкция и проблема многозначности праславянского слова], А. А. Пичхадзе, С. Вакарелийска, В. Ю. Франчук и О. В. Прискока, М. И. Зубов и Д. С. Ищенко, М. Йесеншек, И. Орел, О. Ф. Жолобов, Ф. Чайка, Е. Л. Березович, Р. Клеминсон, В. Б. Криско, Т. А. Афанасиева.*

Български докладчици в подсекцията са Л. Тасева [*Лемматизация в словарях южнославянских переводных текстов эпохи позднего Средневековья (в поисках компромисса между исторической лингвистикой и филологической pragmatикой)*] и Д. Иванова [*Между Sacrum и Profanum или за езиковедските колизии при преводите на Свещеното писание сред православните славяни през XIX век*].

**2. Диалектология и лингвогеография на славянските езици:** Преходни диалекти. Периферните диалекти на славянските езици, тяхното взаимодействие и контакти с неславянските езици. Славянски елементи в неславянски диалекти. Етнолингвистика.

Докладчици във втората езиковедска подсекция са Т. И. Вендина [*Общеславянский лингвистический атлас (1958–2008). Итоги и перспективы*], П. Жиго и А. Ференчикова [*Slovanský jazykový atlas – obraz prirodzeného vývinu jazyka*], В. П. Русак, А. Золтан [*Трактовка славянизмов в новом этимологическом словаре венгерского языка*], П. Грищенко, И. А. Стоянов и Е. П. Стоянова [*Дилема вітальності болгарських острівних ідіомів в Україні*], Т. Михал, С. Клоферова, В. Смоле, С. Б. Евстратова, А. Желинска, М. Радан, К. Аягаши, Ю. Дудашова, Б. Иванчич-Кутин, Е. Адаму, Дж. Томас, П. Хендрикс, В. А. Фридман [*Balkan Slavic dialectology and Balkan linguistics. Periphery as center*], Ю. Накадзима [*Типови заменска употреба во югоисточниот дел на южнословенската јазична област*], Н. Гравес, Н. Е. Ананиева, М. Пост, Д. Пинеда [*Русский язык на Кольском полуострове и его взаимоотношения с саамским и коми языками*], Х. Ибрахим Уста [*О семантической параллельности названия месяцев на древнерусском и на турецком (на материале северных диалектов турецкого)*], Й. Русек [*Mieczysław Małecki a Macedonia*], М. Паулавич Антропау, Е. С. Узеньрова, Х. Бергман, Я. Шатковски [*Tschechische Einflüsse in Ehemaligen Deutschen Dialekten in Böhmen*]

*und Mähren],* Б. Бреу, А. А. Плотникова, К. Улхизер, О. В. Белова [*Восприятие „чужого“ языка в народной культуре славян*].

Единственият български докладчик в тази подсекция е И. Ликоманова [*Модел на езиково-комуникативна ситуация (в павликянския говор на банатските българи във Войводина)*].

**3. Славянска ономастика:** Състояние на славянската онимия и нейните изменения. Създаване на корпуси (база данни) на славянската ономастика. Проблеми на ономастичната лексикография.

Доклади изнасят: Е. Айхлер [*Hat der Slavische Onomastische Atlas eine Zukunft?*], Г. М. Мезенка, Я. Кършко, В. П. Шулгач, И. М. Железняк, О. П. Карпенко, М. Колетник, П. Амброзиани, Й. Виркула, С. Торкар, Ж. Милин, Л. Коц Григорчук и Л. П. Василиева. Тук български докладчици няма.

**4. Съвременно състояние на славянските стандартни езици.** Вариабилността на нормата. Чуждоезиково влияние на всички равнища. Славянските езици от социолингвистична гледна точка. Глобализацията и интернационализацията в славянските стандартни езици: състояние и перспективи. Типология на езиковите състояния и езиковите ситуации. Езикова политика. Социолингвистични и психолингвистични аспекти на полилингвизма.

Доклади изнасят: Ст. Гайда [*Tożsamość słowiańskich języków literackich*], Е. Хорак [*Zákonitosti dezintegračných procesov v slovanských spisovných jazykoch v 20. storočí*], И. А. Седакова [*Распад „идеологических“ языковых союзов: универсальное и специфическое*], И. Марван [*Северославянская еврозона в контексте европейского лингвоареала*], Д. Бунчич, П.-Л. Томас, В. Бърборич [*Српски правопис у двадесетом веку*], Т. Хедин, З. Грен, Дж. Дън [*Slavonic Languages and the Council of Europe's Chapter for Regional or Minority Languages*], К. Е. Крамер, А. Даниленко, Х. Пфандъл [*Язык и идентичность русинов: Замалчиваемый этнос и непризнанный язык как вызов Европе*], Р. Е. Романчик [*К вопросу о стандартизации кашубского языка: между лингвистическим императивом и языковой практикой*], Х. Поповска-Таборска [*Leksyka powstającego kaszubskiego języka literackiego*], Р. Марти [*Přawopisna kodifikacija i přawopisne reformy małych słowiańskich rěcow (na pískaže dolnoserbskeje rěcy)*], А. Ю. Русаков и А. Н. Соболев [*Субстанциально-функциональная теория балканского языкового союза и славянские языки*], М. Маркович [*Сложените минати времиња во македонскиот и во арменскиот (во балкански контекст)*], А. Зеленин, А. А. Лукашанец, Е. Дженгел, Б. Ерньо, Я. Корженски [*Destrukce etnické identity a její jazykové souvislosti*], Л. Пьопел, Е. А. Земска – О. П. Ермакова – З. Рудник-Карватова [*Особенности русского и польского языков на рубеже XX–XXI вв.*], Дж. Шекен, Т. Википедова, Р. Ратмайр и И. Ясницка, М. Лазински, А. Берих, Б. Бремер, М.-М. Косанович, Л. Воборжил, Й. Газда, Я. Хоффманова, Л. О. Ставицка, Б. М. Ажнюк, Х. Курек, А. Гюркова [*Македонскиот јазик и јазиците на Европа*], М. Паулсен, М. Слобода и М. Набелкова [*Kategórie slovensko-českej a bielorusko-ruskej zmiešanej reči „českoslovenčina“ a „trasianka“: porovnanie história, objektov, spôsobov a cielov ich používania v sociálnej interakcii*], Д. Щерн, М. Вингендер, Х. Вос, Ф. Пейоска-Бушро, К. Кончаревич, В. Любаш [*Puryzm we współczesnej polityce językowej w*

*krajach słowiańskich*], М. Самарджия, У. Долежал и Б. Буш, О. О. Тараненко, С. М. Запрудски, М. Баловски [*Zanik puryzmu w języku czeskim w XX wieku*].

Български докладчици в подсекцията са К. Вачкова [*Критерии и процедури за типологична характеристика на славянските стандартни езици*], Ц. Иванова [*Съвременни аспекти на разграниченията при южнославянските книжовни езици*] и Н. Иванова [*Южнославянските книжовни езици в контекста на междукултурните контакти от 17.–19. век*].

**5. Съвременни теории и методи в изучаването на граматичната структура на славянските езици:** Коммуникативни аспекти на граматиката. Типология на славянските езици. Граматика и речник.

По тази проблематика доклади изнасят: Р. П. Усикова [*Выражение субъективной модальности (достоверности, предположения, умозаключения) в македонском литературном языке в сопоставлении с болгарским и русским*], М. Радованович [*Појам градуелности у лингвистици, логици и у науци уопште*], А. Улиу и М. Кирай [*Роль грамматики в развитии коммуникативной функции языка*], М. Гроховски [*Partykuły, parenteza a komentarze metatekstowe*], Я. И. Бъорнфлатен [*Грамматикализация в исторической морфологии славянских языков*], А. В. Бондарко [*Дифференциация и интеграция в системе категориальных единств*], Р. Симич, И. Пранкович [*Gramatika govornika i sugovornika*], А. Желе [*Reševanje nekaterih skladenjskih vprašanj v slovenščini glede na razpoložljive teorije in metode*], С. Хам [*Hrvatske gramatike*], Г. А. Цихун [*Балкана-славянскі моўны тып*], М. Дешич, Х. Томмола [*К типологии славянских языков в презентации речи и мыслей*], Е. Ю. Иванова [*Семантические типы предложений в славянских языках: проблемы и возможности сопоставительного анализа*], Д. Вайс, Б. Вимер, В. С. Томелери, Л. Попович, Л. Ясай, П. М. Аркадиев, М. Каран필овски, Н. Зоркина-Нилсон, Я. Калсбек, Л. Аризанковска, Й. Стоянович, В. Косеска-Тошева [*O semantycznej kategorii czasu (na marginesie Gramatyki konfrontatywnej bułgarsko-polskiej)*], В. С. Храковски [*Таксис*], М. Ковачевич, Е. Фортунин, Е. Петроска [*За т. нар. прекажаност во македонскиот јазик*], У. Гайдова и В. Лаброска [*Категорија дистанца во македонскиот, во бугарскиот и во српскиот јазик*], М. Коритковска [*Semantyczna kategoria stopnia w opisie modalności (na marginesie prac nad Gramatyką bułgarsko-polską)*], С.-С. Тофоска, В. Пянка [*Leksykalne i morfologiczne wyrażanie semantyki medium w opozycji do activum i passivum we współczesnych językach słowiańskich*], Х. Бартелс, Я. Паневова [*Problémy s reflexivem ve slovanských jazycích, zejména v češtine*], М. И. Чернишова, Ю. Бестерс-Дилгер, Е. Бужаровска, О. Инкова, Л. Гренобъл, Л. Суботич и В. Ружич, К. Митани, Д. Христова, Дж. Нордборг-Нилсен, С. Мисирианту, З. Тополинска [*The role of pragmatic and/or semantic factors in the evolution of Slavic nominal systems*], Е. В. Падучева [*Генитив отрицания и партитив в славянских языках*], У. Юнганс, Т. Менцел, Я. Фелерер, Р. Лучич, У. Андриес ван Хелден, Л. Тантуровска, Я. Вице, Р. Ф. Касаткина, Г. В. Старикова, Т. Дайбер, Л. Митковска, А. Видовиц и А. Дерганц, Й. Норгард Сьоренсен [*Why does Russian possess possessive adjectives?*], О. Шинкарю, Е. Велmezова, С. Ристич [*Асоцијативно поље граматичких речи у српском, руском и бугарском језику*], М. В. Всеходова [*Типология славянского предлога. Системность: категории и парадигмы*], А. Нагурко [*Die Wortstruktur und das Prinzip ordo naturalis*], С. Манова, А. В. Никицевич, Е. К. Лукашенац, Я. Соколовски, Т. Несет,

А. Коритовска, М. П. Каленчук, А. Роней, Р. Лагерберг, Р. Маройевич, Р. Мейер, Д. Кликовац, К. Ващакова.

Български докладчици в секцията са В. Маровска [*Денотативни и конотативни знакове в граматиката на съвременните славянски езици*], Ив. Куцаров [*Темпоралните системи на съвременните славянски езици*] и Ив. Гугуланова [*Два модела за изразяване на таксисните отношения в славянските езици*].

**6. Съвременни теории и методи за изучаване на лексикалната семантика и фразеология:** Езиковата картина на света. Когнитивен, концептуален, етнолингвистичен, лингвокултурологичен подход.

Доклади изнасят: У. И. Ковал [*Вербалізацыя гендэрных стэрэатыпаў у славянскіх парэміях і фразэмах*], С. Волкова [*Zur Gebräuchlichkeit obersorbischer Phraseologismen*], Н. Б. Мячкоўска, Д. Мрашевич-Радович, С. Велковска, Л. И. Даниленко, О. Ковач, И. Ньомаркай, К. Балаж, О. М. Младенова – Канада [*Дядо Коледа, обратна резба и птичи грип: о динамике фразеологических процессов и двуязычной лексикографии*], М. Кошкова, Б. Марков [*Несооднества во употребата на европеизмите со -ita, -itel, -itela во словенските јазици*], К. Ващакова [*Dynamika zjawisk słotwórczych w tekście*], И. Страмлич-Брезник, М. Дервоедова и М. Завиславска, Я. Банчевски, М. Краuze [*Между словом и дискурсом: методы и результаты сопоставительного анализа концептов*], М. Бърклунд [*„Потомство“ советского новояза в освещении конструкционной грамматики*], В. Д. Климонов, В. К. Шчербин, П. Радич, М. Йованович, М. Думитреску, Е. Флориан, А. Холош [*Из опыта работы над составлением первого венгерско-белорусского словаря*], Ж. Колева-Златева, Б. Петрович, П. Хил, К. Гадани [*Исследования колористической тематики в венгерской славистики*], Л. Худечек и М. Михалевич, Х. Кусе, К. Илиевска.

Българските докладчици са В. Радева [*Заета лексика и словообразувателни тенденции в славянските езици*] и Л. Крумова-Цветкова [*Метафорични съчетания, фразеологизми и фразеологизирани конструкции с количествено значение (върху материал от български, руски и полски)*].

**7. Функционални стилове: състояние и перспективи:** Разговорният функционален стил в славянските езици. Литературно-художественият функционален стил и неговата характеристика. Стилистика и прагматика. Религиозният функционално-стилов комплекс.

По тази проблематика докладчици са Д. Столац [*Metodologija sintaktostilističkih istraživanja*], Е. Граф, В. Гладров [*Alltagsschprache und Varietäten in den slavischen Sprachen*], С. Търнър, С. Велева [*Зборообразувачките тенденции во некои функционални стилови во македонскиот јазик*], Л. Шевченко – О. Ника – Л. Шулинова, К. Уиндъл, Г. Шааршмит [*The Ritual Language of the British Columbia Doukhobors as an Endangerer Functional Style: Issues of interference and Translatability*], Й. Рике, Х. Флидрова [*К синтаксису научной и разговорной речи русского и чешского языков*] и Х. Лехечкова.

Българската делегация тук няма свои представители.

**8. Славянските езици и корпусната лингвистика, проблеми с препрезентативността на текстовете.**

Доклади изнасят В. А. Плунгян [*Национальный корпус русского языка: об-*

щая характеристика и направления развития], Г. Митревски – САЩ, О. Н. Ляшевска и Е. В. Рахилина [Онтология лексики в Национальном корпусе русского языка: обзор и поисковые возможности], Д. Брозович Рончевич и Д. Чавар [*Hrvatska jezična riznja kao podloga jezičnim i jezičnoporovijesnim istraživanjima hrvatskoga jezika*], А. Петровски и К. Здравкова [Лексичката исправност на еден електронски корпус од текстови на македонски јазик на Интернет], В. А. Широков [Проект універсальної системи слов'янської лексикографії „Лексика-Славіка“], Р. Гусман Тирао [Национальный корпус русского языка и контрастивная лингвистика], С. Оде, М. Миркуловска.

И в тази подсекция няма български докладчици.

Във втората секция – **Литература, култура и фолклор** – са обособени следните подсекции:

### **1. Епохата на Кирил и Методий, периодът на славянската писменост и Охридската книжовна школа (лингвистични, литературно-теоретични, културноисторически аспекти).**

Тук заседанията се откриват с доклада на Св. Николова (вж. по-долу). Следват Кр. Станчев – Италия [*O переводческой деятельности Константина-Кирилла и Мефодия в свете интерпретации двух сведений их пространных житий*], М. Кучеря [*Kultúra a štatovorná dimenzia cyriolo-metodskej misie i Slovákov*], Сл. Самбурняк [*Zitie Konstantinovo o postanku glagoljice*], А. Крижа [*Петр Гугнивый и Папесса. Антизападные топосы в церковнославянской полемической литературе Центральной Европы*], Ф. Томсон, Д. Миловска [*Света Гора и македонската писмена традиција*], А. А. Турилов, А. Лавров, Н. А. Нечунаева, М. Гарџанити [*Охрид, Сплит и вопрос о славянском языке в литургии между X и XI вв.*], В. Жеромини [*Stefan Dečanski et la légende de St- Nicolas*], Дж. Цифер [*L’omelia su natale (poneže množiceju čestino vaše svetitel’stvo...) attribuita a Kliment Ochridski nella sua tradizione manoscritta*], Б. Ломаджистро, Л. Хавликова, В. Стойчева-Антич, М. Чунчич [*Grafički sustav Kijevskih listića*]. Л. Селс, А. Кулик, Н. Марчиалис, С. Ю. Темчин.

Български докладчици са Св. Николова [*Едно неизвестно произведение на Климент Охридски в руски превод от XIV век*], М. Йовчева [*Возникновение славянских служебных миней: общие гипотезы и текстологические факты*], М. Иванова [*Общите поучения на Климент Охридски – конструкция и функционалност*], И. Христова-Шомова [*Богословската терминология в произведенията на Климент Охридски*], Г. Попов [*Проблеми на химнографското творчество на св. Климент Охридски*].

**2. Фолклорът на славяните:** Проблеми на изучаването на фолклора и традиционната духовна култура. Славянско-неславянски връзки. Текстология на фолклора. Взаимодействие на фолклора и на художествената литература. Градски фолклор.

Доклади изнасят: Л. Раденкович [*Словенска митолошка бића – представе и порекло*], А. У. Марозаў [*Фольклорная творческая и сучасная культурные практики в славянских странах*], И. Ихиро [*Пол солнца и луны в славянском фольклоре*], Т. В. Валодзина, М. Клеут, К. Вроцлавски, В. Е. Доброволска [*Мотив „сокрытие девушки своего пола“ в славянском фольклоре*], З. Карапович, Л. Маркс, И. Фьодорович-Щейнер, Л. К. Вахнина и Л. Г. Мушкетик, Н. Милошевич-Джорджевич,

Г. Минчев и М. Сковронек [*Słowiańskie starotestamentowe utwory pseudokanoniczne: między literaturą oficjalną a kulturą ludową*], А. Зарадия-Киш, М. Сиама, М. Фонт, О. М. Шараая, В. М. Гацак [*Текстология фольклора (Мультимедиевые и компаративные аспекты)*], О. И. Микитенко [*Етнopoетика обрядового тексту як чинник енти-тету фольклорної традиції (на матеріалах українських та балканослов'янських поховальних плачів)*], П. Плас, А. Олтяну [*Образ другого в балканском фольклоре*], С. Н. Азбелев [*К сравнительному изучению древнерусского и древнегерманского эпоса*], М. В. Завялова, М. Милева-Блажич, В. А. Ковлик [*Жанровые и эволюционные формы воплощения сюжета „Греиник на море“ в славянском и западноевропейском эпосе*], С. Кухаренко, Т. А. Агапкина, К. Дзвирек, А. Л. Топорков [*Любовные заговоры славянских народов в компаративном отношении*], Л. Баич, М. Китеевски, А. Бжозовска-Крайка [*Folklor polski na scenie amerykańskiej: imitacja czy styl?*], Л. П. Корний, Х. Хлошкова [*Folklórny festival – jedna z foriem súčasného folklorizmu*], С. Миладинович.

От българската делегация докладчик е само Й. Холевич [*Диалогичността на съвременната славянска култура*].

### **3. Ролята на идеите на Просвещението в установяването на националното самосъзнание на славянските народи.**

Тук заявените и четените доклади са малко: А. Бернард [*Les Lumières et leur influence sur le développement de la slavistique*], В Осолник [*Romantični ep in nacionalna identiteta pri Južnih Slovanih*], О. Латишонек, Я. Янкович, Д. Иванич, Е. Поповска, М. Саджак.

Български докладчик е Д. Димитрова-Маринова [*Книжовното дело на йеромонах Йосиф Брадати в контекста на южнославянското Просвещение*].

**4. Литературни направления и школи в литературата на славянските народи – традиции и новаторство:** Дезинтеграция на реализма в края на XIX век и реинтеграция на реализма в XX век. Символизъм, футуризъм, експресионизъм, сюрреализъм. Поетика на модернизма. Официална и неофициална литература (1917–1989). Постмодернизъм в славянските литератури в световен контекст, съвременни явления в славянските литератури. Специфични модели на развитие на отделните славянски литератури. Фантастика и научна фантастика в славянските литератури. Масова литература.

Тук заседанията се откриват с доклада на Св. Василева-Карагьозова (вж. по-долу). Следващите докладчици са А. В. Гулин [*Объективное и субъективное в раннем творчестве Л. Н. Толстого*], З. Хайнад [*Поэтический переворот Льва Толстого*], В. Е. Багно [*Лев Толстой и смена вех на Западе в представлениях о России*], Б. Лъонквист, А. Сигети, И. Меджибовска, Р. Романчук, Ф. Шен, И. Лъкъош, А. Стефано, А. Дукон, О. Новицка, А. Долежалова, Е. Д. Толстая, Д. Тетеан [*Иностраси лиинего человека в русской литературе*], Д. Айдачич [*Однос виртуалног и стварног у словенским књижевностима*], И. Савкина, Б. Косанович [*А. С. Пушкин в свете стереотипов*], К. Кюлавкова [*Историскиот хронотоп во новиот македонски роман (или – македонскиот роман како рефлектирана историја)*], А. Рихтер, М. Гюрчинов [*Многуязичноста како императив пред творческиот порив (феноменот – Ацо Караманов)*], Р. Гейро, М. А. Пакален, Л. Н. Будагова [*Сюрреализм в славянских литературах. Специфика и судьба*], Д. Кшицова [*From Symbolism to the Avant-Garde*]

*de-Poetics of Russian and Czech Poetry*], П. М. Рудяков [Образ героя, який мовчить, у прозі Іво Андрича], Б. Саранчич, С. Андрейкович, Е. Мец, А. Мингати, В. Мойсова-Чепишевска, В. О. Захаржевска, М. Наенко, С. Ж. Маркович [Српска књижевност средином 20. века – размеђе традиционалног социјалистичког и модерног], Е. Н. Ковтун [Новые горизонты фантастики: science fiction и fantasy в постсоциалистическом пространстве (на материале русской и иных славянских литератур)], В. Валецки [Fantastyka naukowa w twórczości Adama Mickiewicza], Н. Радически, Дж. Ревели, Л. Томич, М. Сабатини, М. А. Николас, Д. де Брюн, В. А. Максимович, М. Б. Проскурнина, Т. И. Хундordova, Н. Н. Старикова [Славянские литературы в парадоксах постмодернизма], А. Цинк, Б. Павловски, П. Дойчман, Е. В. Ердман, З. Калафатич, К. Немец, Л. Силард, О. Неделчу, В. Собол.

Български докладчици са Св. Василева-Карагъзовова [Барокът в литературите на православните славяни], П. Карагъзов [Славянският литературен партоценцизъм], Н. Даскалов [Поетика на дисонанса. Наблюдения върху сюжетно-композиционната и образна структура на романа „Пепелица“ от Стефан Жеромски], Р. Божанкова [Носталгични рефлексии на източноевропейското краевековие (XX–XXI) в прозата на Виктор Пелевин, Даниела Ходрова, Оксана Забужско и Георги Господинов].

**5. Диалогът Изток–Запад в славянските литератури.** Проблеми на взаимното проникване на националните култури. Глобализация, европейски интеграционни процеси.

Доклади изнасят Дж. Броги [*I riti di conversione nella tradizione slava orientale (secoli XVI–XVII)*], Д. Сосновска, Т. П. Армстронг, Б. Тъйорнкуист-Плева, А. Йоаниду, С. Сас и М. Якиша, С. Брувер, М. Павлишин [*Ukrainian Literature and European Identity*], М. Микулашек, Н. Кононенко, Б. О. Сюта, Д. Толчук, Н. Г. Жекулин [*Тургенев – переводчик*], Х. Ковалска-Стус [*Kultura Rusi na przełomie erok*], Н. Карданова, А. Корда-Петрович, А. Кристиан, В. Матович, С. Улбрехт, П. Михед [*Микола Гоголь і Велика польська еміграція*], Ю. Конели, О. Дзюба-Погребняк – О. Палий – Т. Хайдер, Т. Ланда.

Български докладчици в секцията са Р. Иванова [Глобализационни процеси в традиционната южнославянска култура], И. Христова [Национално и универсално в южнославянските литератури], Р. Дамянова [Срам, вина, радост: психосоциални емоции в балканския културен контекст], В. Балевски [Българската емигрантска литература в Германия и Австрия. Немскоезична и българоезична].

**6. Номадските аспекти на славянските култури и литератури (миграция, емиграция, изгнание, многодомност).** Литературата на националните малцинства в славянските страни.

Първото (от общо две) заседание се открива с доклада на българския делегат Ив. Русков (вж. по-долу). Останалите докладчици в секцията са: А. Климс, Д. Шолце-Шолта [*Die Rezeption sorbischer Literatur seit 1945*], Л. Ройко-Вакамия, Думитру Балан [*Русская и румынская писательская миграция: сходства и различия*], Л. Суханек [*Emigrantologia: osiągnięcia i nowe perspektywy. Miedzy Kongresem Slawistów w Krakowie a Skopju. 1998–2008*], Й. Суйецка, Е. Миронович, Л. Мороз-Гжелак, М. Стенпин и А. Рогачевски [*Dr Nikolay Andreyev in Czechoslovakia (1927–1945)*].

Българските участници са Ив. Русков [Фигури на славяните] и Вл. Пенчев

[Етнокултурна идентичност на етничните общности в другоетнична среда (българи в Словакия и словаци в България)].

**7. Приносът на славяните в съвременните течения на литературознанието: руски формализъм, Бахтин и неговите последователи, феноменология, структурализъм, семиотика:** Славянски школи в стихознанието.

И в тази секция докладчиците са малко (проведени са само две заседания): Х. Улбрехтова [Методологические проблемы русской советской поэзии 2-ой половины 20-ого века], Л. Мокробородова [Жизнь как Текст или Русская литература как Страшный Суд (В. Маканин „Андерграунд“)], В. Брио [Urbis et orbis Czesława Miłosza], В. Киркесетер, М. Ланглебен, Я. Сабол [Rytmecko-prozodické paralely slovenčiny, češtiny a polštiny], М. Кршистек, З. Пехал [Принцип двойственности в художественной структуре русского романа], Л. Щепан.

Български докладчици няма.

**8. Философската, религиозната и политическата мисъл у славяните. Светско и сакрално в славянските култури.**

Доклади изнасят: В. Я. Петрухин [Древнерусский пантеон: итоги и перспективы междисциплинарных исследований], О. П. Моця и Н. М. Юсова [Православие и славянство: к проблеме этнической идентификации], Н. А. Мех, У. Черняк, Л. В. Осинкина и Я. Хоулет, В. Паперни [Лев Толстой и русская народная религиозность], О. Бъоле, Ш. Шахадат [Der intime Diskurs der russischen Philosophen], В. Радуцки, Й. Гошчинска [Idee słowackiego romantycznego mesjanizmu], М. Вайскопф, Т. Вражиновски [Свети и световни ликови во македонската народна традиција], П. Женюх и К. Женюхова [Jazykové, etnické, konfessionálne procesy v byzantsko-slovanskom prostredí Karpatského regiónu v 18. a 19. storočí], Н. В. Злиднева [„Бог не скинут“: светское и сакральное в русском авангарде], М. Таубе [On The Third Capture of Jerusalem by Titus and Josippon], С. Козак, Г. Шват-Гъльбова, Н. Грийерт, Т. Л. Полови, Г. Гутче, Дж. М. Бейтс, Т. Симеунович.

Български представител в тази подсекция е К. Михайлова [Сакралното в етическото изпълнителство у славяните].

**9. Компаративистика, жанрология и славянските литератури.**

Първото заседание на подсекцията се открива с доклада на бърененския македонист Ив. Доровски [За некои прашања на карпатско-балканскиот и медитеранскиот меѓулитературен процес]. Останалите докладчици са В. Москович [Slavic-Jewish Interaction in the Shaping of Family Names in the East Slavic Region], А. Г. Шешкен, М. Зеленка, И. А. Чарота, А. Лебен, А. Зеленкова, С. Тутневич [Лужнословенска книжевна парадигма – од интегрализма до деструкције], Б. Катушич, Й. Ужаревич, М. Пантич, Й. Реджен [Мотив книжеве вечере], А. де ла Фортей, Й. Фиала и М. Соботкова, П. Копърда, Й. Делич, А. Мейер-Фратц, М. Гънгъоши [Александар Блок и Э. Т. А. Гофман], Л. В. Соколова, В. А. Хорев [Ф. М. Достоевски в художественном сознании польских писателей XX века], З. Бойович, Дж. Морачи [К вопросу о месте истории в науках о литературе], Т. Йованович, Е. Браньова и Т. Враблова, М. де Добелеер, Б. Йович.

Български представител в подсекцията е Р. Кунчева [A. Веселовски и M. Арнаудов за същността и генезиса на литературните родове].

## **10. Приносът на славяните в световната литература. Преплитането на култури: *balkanica, slavica, europeica*.**

И в тази подсекция докладите не са много и са обсъдени в рамките само на три заседания. Техни автори са: В. Грешлик [*Niekteré ohlasy byzantsko-balkánských a slovanských tradicií na ikonách východného Slovenska 15. – 16. storočia*], И. Сиярто, О. Рихтерек [*Чешско-русский межкультурный диалог в чешских переводах русской литературы*], Я. Мойсиева-Гушева, Л. Поутсиева [*Белорусская поэзия между Польским Королевством и Российской Империей: поиски национальной идентичности*], Л. И. Сazonova [*Формирование художественного языка барокко у восточных славян как проявление общеевропейских культурных процессов*], Д. Барик и Ф. Рабеле [*Le monde slave dans les périodiques de Croatie (1790–1860)*], А. Фабиановски, А. Рейд, К. Гембашу, И. Е. Адильтгейм, Е. С. Фортър, Д. Лофе.

Докладчици от българската делегация са: Е. Томова [*Култът към търновските светци Петка Търновска, Иван Рилски, Иларион Мъгленски и Михаил Воин в старите славянски литератури*] и Хр. Балабанова [*, „Немленое сердце“ (Neiztrohnjeno serce) Франце Прешерна и „Сердце сердец“ (Cor – Cordium) Пенчо Славейкова в межтекстовом диалоге*],

В третата секция – **История на славистиката** – секциите са две:

### **1. Славянското езикознание, литературознание, фолклористика и културология в историческо развитие.**

Доклади изнасят: О. С. Онищченко [*Міжdisciplінарний характер славістики: тенденції розвитку*], Б. Ристовски [*Македонистичките идеи на Петар Драганов и одзивот во славистиката*], С. Дамянович [*Hrvatski prinosi paleoslavistici (povijest i suvremenost)*], В. И. Наулко, М. А. Робинсон [*Противостояние старшего поколения русских славистов идеологизированным методологическим концепциям (1920-е годы)*], Б. Станкович [*Несостоявшийся третий международный съезд славистов (Белград 1939)*], В. И. Попик, Л. Хладки, Р. Вичек, О. Л. Паламарчук – О. Р. Чмир – В. И. Яровий, А. Сато, С. В. Видянски и С. А. Копилов, Т. Бергер, Н. Г. Солонска, М. Черни, М. Бенжа, Е. Рогачевска, Дж. Майело, Р. Марза, Б. Юдит, Р. Ръонка.

Български представител в подсекцията е О. Пърличева [*Кирило-Методиевските традиции в България – дял от славистиката – историческа ретроспекция и перспективи*].

### **2. Мистото и ролята на славистичната периодика: състояние и перспективи.**

В тази подсекция са изнесени само два доклада: А. Чосич-Вукич [*Српска книжевност у односу на остале словенске книжевности у време поетике социалистичког реализма (улога часописа „Дело“ у модернизацији српске книжевности)*], Дж. Дел'Агата [*Италианска славистична периодика от създаването ѝ до Втората световна война*].

По традиция друга част от научната програма е представена в **тематични блокове**:

**1.1. Трасянка и суржик: структурные и социальные аспекты описания и категоризации**, ръководен от Г. Хенчел – Германия (доклади изнасят М. Филер, С. Запрудски, Л. Масенко, Г. Хенчел; дискутантси са Г. Цихун, Н. Шумарова, К. Вос, М. Слобода); **1.2. Digital resources for the Study of Early Slavic Manuscripts**, ръководен от Д. Бирнбаум – САЩ (доклади изнасят Д. Бирнбаум, А. Милтенова, А. Боя-

джиев – Ц. Димитрова, В. А. Баранов, С. Кемптен, М. Якимовска-Тошик); **1.3. Nowoczesny system informacji bibliograficznej językoznawstwa slawistycznego – teraźniejszość i przyszłość**, ръководен от З. Рудник-Карватова – Полша (доклади изнасят Р. Рудник-Карватова, О. А. Остапчук, М. Миркуловска – К. Здравкова, Я. Папцунова; дискутанти са Г. Цихун, М. В. Завялова, И. Луцков, Е. Карпиловска); **1.4. Малые славянские языки (микроязыки): проблемы нормы и функционирования**, ръководен от А. Д. Дуличенко – Естония (докладчици са А. Д. Дуличенко, С. Густавсон, К. Щайнке, а дискутанти Р. Марти, Р. Дагит, К. Вос); **1.5. Globalization as a trend of the development of contemporary Slavic onymia**, ръководен от А. Чесликова – Полша (докладчици са А. Чесликова, Л. Димитрова-Тодорова, М. Харвалик); **1.6. Tożsamość a język w perspektywie słowistycznej**, ръководен от С. Гайда – Полша (докладчици са Г. П. Нешчименко, Р. Детрез, Л. Минова-Гюркова, Х. Гладкова, Я. Босак, Я. Корженски); **1.7. Аспекты этимологических исследований**, ръководен от А. Лома – Сърбия и Черна гора (докладчици са Т. Тодоров, А. Шивиц-Дулар, М. Белетич – Я. Владич-Попович, Л. Кралик; дискутанти са Е. Хавлова, Ж. Ж. Варбот, Л. В. Куркина, Г. Цихун, В. Бориш, В. Смочински); **1.8. Славянская фразеология в синхронии и диахронии**, ръководен от В. М. Мокиенко – Русия (докладчици са В. М. Мокиенко, В. И. Ковал, Х. Валтер, В. Айсман; дискутанти са Ж. Финк, Л. Щепанова, Й. Млацек); **1.9. Балто-славика в диахронии и синхронии**, ръководен от Р. Екерт – Германия (докладчици са Р. Екерт, М. Завялова, Д. Разукас; дискутанти – В. Дибо, Н. Михайлов); **1.10. Językowo-kulturowy obraz świata Słowian w świetle etnolingwistyki**, ръководен от Й. Бартмински – Полша (доклади изнасят Й. Бартмински – В. Хлебда, С. М. Толстая, Й. Цинкен; дискутанти са Е. Л. Березович, А. Юдин, Л. Раденкович); **1.11. Динамика и стабильность лексических и словообразовательных систем славянских языков**, ръководен от Е. Карпиловска – Украина (доклади изнасят Е. Карпиловска, К. Клещчова, А. Кретов – И. Меркулова; дискутанти са Н. Клименко, Е. Коряковцева, З. Харитончик); **1.12. Macedonian and Bulgarian Biblical Translations in the XVIII – XIX Centuries**, ръководен от Й. Линдстет – Финландия (доклади изнасят Й. Линдстет, Е. Солак, Л. Спасов; дискутанти са Е. Ячева и Й. Русек); **1.13. Семантика и структура на глаголскиот вид во словенските јазици**, ръководен от Л. Спасов – Македония (доклади изнасят В. Климонов, Л. Спасов, И. Пановска-Димкова; дискутанти са А. В. Бондарко и Е. В. Петрухина);

**2.1. Автодокументальные жанры в современном социокультурном контексте: трансформации и метаморфозы**, ръководен от И. Савкина – Финландия (доклади изнасят Н. Арлускайте, А. А. Улюра; дискутанти са М. П. Абашева и М. А. Литовска); **2.2. Фольклористика в контексте наук о традиционной духовной культуре. Вопросы теории и методологии**, ръководен от А. С. Каргин – Русия (докладчици са А. С. Каргин, Л. Раденкович, А. Д. Цветкова; дискутанти са Е. М. Боганева, Т. В. Хлибова); **2.3. The Cultural Paradigms of Holy Foolery**, ръководен от Св. Кобец – Канада (докладчици са С. Иванов, С. Кобец, П. Хънт; дискутант – В. Живов); **2.4. Folklór v multimedialnej komunikácii a v každodennej kultúre**, ръководен от З. Профантова – Словакия (докладчици са З. Профантова, Л. Пейчева, Х. Хлошкова, а дискутанти – В. Димов, Д. Антониевич); **2.5. Славянская идея в 19–20 в.: интеллектуальные поиски и политическое конструирование**

**вание**, ръководен от А. Н. Круглашов – Украина (докладчици са Л. Горизонтов, Л. Зашкилняк, А. Круглашов, а дискутанти – А. Смалянчук, О. Павленко); **2.6. Najstaršie slovanské osídlenie strednej Európy a Balkánu (Počiatky južných a západných Slovanov)**, ръководен от П. Шалковски – Словакия (докладчици са Г. Фусек, Д. Йелинова, Н. Профантова, а дискутанти – П. Шалковски, Т. Щефановичова); **2.7. Sacred and sacrosanct in contemporary Russian culture**, ръководен от М. Липоветски – САЩ (докладчици са Х. Госчило, Д. Росамаи, М. Липовецки, Г. Импости, дискутант – Б. Менцел); **2.8. Франк Вольман в контексте европейской славистики**, ръководен от И. Поспишил – Чехия (докладчици са И. Поспишил, Т. Жилка, П. Копърда, дискутант – М. Зеленка); **2.9. Slavic Literatures after 1989. New Phenomena, Tendencies, and Prospects. Transformation**, ръководен от Х. Янашек-Иваничкова – Полша (докладчици са Х. Янашек-Иваничкова, И. Поспишил, И. Скоропанова, В. Агеева, а дискутанти – А. Гюрчинова, Б. Желински, Т. Жилка); **2.11. Старообрядчество**, ръководен от Л. Л. Касаткин – Русия (докладчици са Л. Л. Касаткин, Е. Анастасова, С. Гжибовски – М. Глушковски, а дискутанти – К. Щайке и С. Е. Никитина; **2.12. Книжевната компаративистика во словенските средини на почетокот на 21-от век**, ръководен от С. Стойменска-Елзесер – Македония (докладчици са З. Ковач, Л. Вишневска, С. Стойменска-Елзесер, а дискутанти – М. Зеленка и М. Йован).

Заседанията се провеждат в късните следобедни часове (17–20 ч.) на 10, 11, 12, 14 и 15 септември.

Организирани са и три **кръгли маси**, които провеждат заседанията си на 11 септември: **I. Словенският свет и Европа**, ръководена от Л. Суханек – Полша; **II. Местото на словенските язици и состојбата на славистиката во светот**, ръководена от К. Гутшмит – Германия; **III. Универзитетите и иднината на славистиката**, ръководена от И. Поспишил – Чехия.

В следобедните часове (15,30–17 ч.) на 12 и 15 септември се провеждат заседания на комисиите към МКС.

На 12 септември вечерта се провежда юбилейното тържество *100 години от раѓањето на Кочо Рацин*.

В следобедните часове на 16 септември се провежда пленарното заседание по закриването на конгреса. Домакинството на следващия конгрес е възложено на Република Беларус. Така Минск ще бъде столица на световната славистика през есента на 2013 г.

## Допълнение към библиографията

Величкова 2009: Сл. Величкова. Четиринаесети световен славистичен конгрес. – Славянски диалози, 2009, № 9, 215–217.

13 Mednarodni slavistični kongres. Ljubljana, 15.–21. avgust 2003. Program. Ljubljana, 2003, 134 с.

XIV Меѓународен славистички конгрес. Охрид, Р. Македонија / 10–16 септември 2008. Програма на конгресот. Охрид, 2008, 120 с.

e-mail: kutsarov@uni-plovdiv.bg